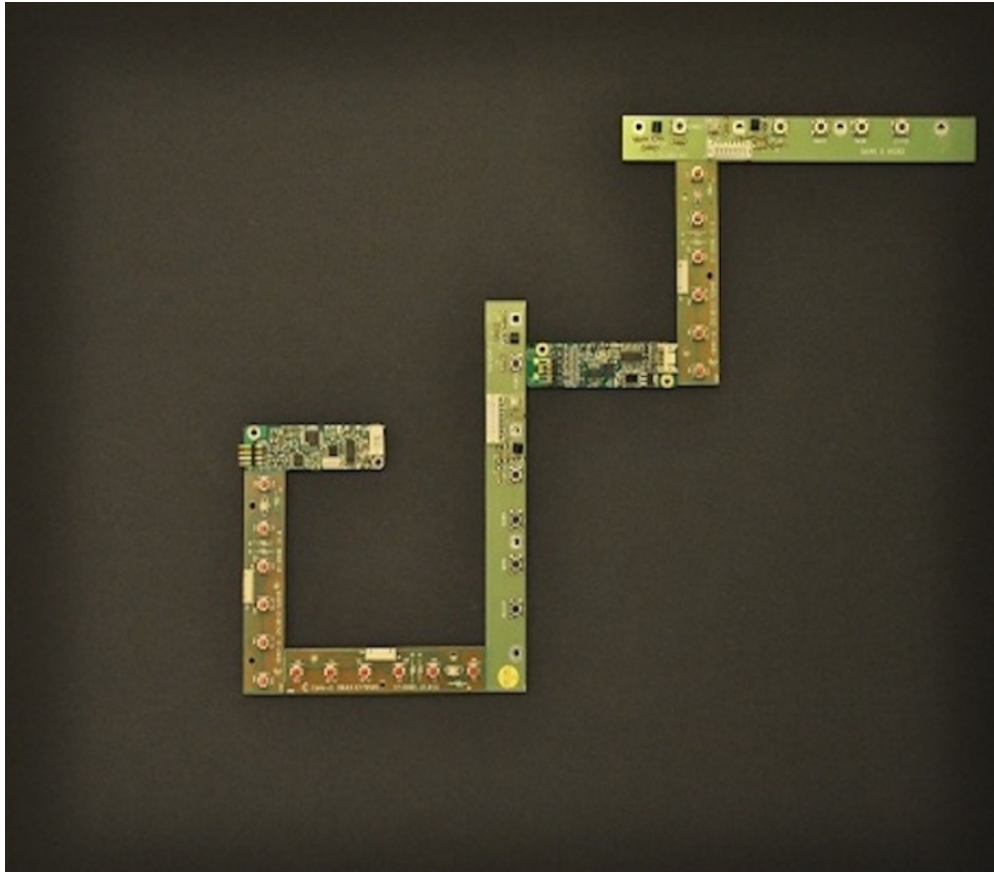


MELIKA SALIHBEĞ BOSNAWI

HEAR YOURSELF THINK



(Arabic, calligraphy: Kun! Be!)

I.
Hear yourself think!
Sink into silence
God speaks to you
ever since Soundlessness

Tone's move

II.
Silent! Think!
Disappear in antecedency!^[1]

God set you in motion with the first word
- Be!

III.
Wrap up yourself with silence
You might hear
- anew
God's call into being

(Sarajevo-Sanski Most, September-October, 2014)

[1] Pre-existence, Anteriority, the state of being not yet un-homed in the world.

From Bosnian-English prose-poetry/poetry collection, by Melika Salihbeg Bosnawi, PTICA O VRATU / BIRD ON NECK, Sarajevo 2014.

ČUJ SE KAKO MISLIŠ

I.
Čuj se kako misliš!
Utoni u tišinu
Bog ti govori
sve od Bezvučnosti

Ton je pokret

II.
Šuti! Misli!
Nestani u nepočimu!^[1]
Bog te pokrenuo prvom riječju
- Budi!

III.
Ogrni se tišinom
Možda čuješ
- isponova

Božiji zov u postojanje

(Sarajevo-Sanski Most, rujan-listopad, 2014)

[¹] Pred-egzistencija, pred-postojanje, stanje bivanja još ne-okućenosti u svijetu.

Iz poetsko/prozne zbirke: Melika Salihbeg Bosnawi
PTICA O VRATU / BIRD ON NECK, Sarajevo 2014.